EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

05.12.2007 PE398.393v01-00

KOMPROMISINIAI PAKEITIMAI 1–12

Pranešimo projektas **(PE388.360v02-00)**
Henrik Lax
Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio Bendrijos vizų kodeksą

Pasiūlymas dėl reglamento (COM(2006)0403 – C6-025/2006 – 2006/0142(COD))

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai
	Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax
	Kompromisinis pakeitimas 1 8 konstatuojamoji dalis
(8) Bendrijos ir trečiųjų šalių sudaryti dvišaliai susitarimai, kuriais siekiama supaprastinti prašymų išduoti trumpalaikes vizas tvarkymą, gali nukrypti nuo šio reglamento nuostatų;	(8) Bendrijos ir trečiųjų šalių sudaryti dvišaliai susitarimai, kuriais siekiama supaprastinti prašymų išduoti trumpalaikes vizas tvarkymą***, taip pat stiprinti demokratiją ir pilietinę visuomenę***, gali nukrypti nuo šio reglamento nuostatų. ***Vizų išdavimo tvarkos supaprastinamas gali, be kita ko, reikšti su vizomis susijusių išlaidų mažinimą arba atleidimą nuo šių mokesčių, kai kurių vizų išdavimo procedūros dalių supaprastinamą, atleidimą nuo reikalavimų, susijusių su biometriniais duomenimis, ir didesnį išduodamų daugkartinių bei ilgalaikių vizų skaičių. Komisija turėtų kuo anksčiau pateikti Europos Parlamentui aiškią informaciją apie tokius dvišalius susitarimus.***

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 2
10 konstatuojamoji dalis

(10) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad visuomenei teikiamų paslaugų kokybė būtų ***tinkama*** ir atitiktų gerąją administravimo praktiką. Tam tikslui jos turėtų skirti atitinkamą parengto personalo skaičių ir išteklius.	(10) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad visuomenei teikiamų paslaugų kokybė būtų ***aukšta, paslaugos būtų orientuotos į pareiškėją*** ir atitiktų gerąją administravimo praktiką. Tam tikslui jos turėtų skirti atitinkamą parengto personalo skaičių ir išteklius.

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 3
5 straipsnio 1 dalies b punktas

(b) ***jei pagrindinės paskirties vietos valstybės narės negalima nustatyti, valstybės narės, kurios išorės sieną vizos turėtojas ketina kirsti, kad atvyktų į valstybių narių teritoriją, diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga.***	b) ***kitos valstybės narės, kuri atstovauja paskirties vietos valstybei narei pagal susitarimo, sudaryto remiantis 7 straipsnio 2a dalies nuostatomis, sąlygas, diplomatinė atstovybė arba konsulinė įstaiga, jei pareiškėjo kelionei iš įprastos gyvenamosios vietos į paskirties vietos valstybės narės diplomatinę atstovybę ar konsulinę įstaigą būtinos neproporcingai didelės pastangos.*** ***Rekomendacijas dėl to, ar kelionei į diplomatinę atstovybę arba konsulinę įstaigą būtinos neproporcingai didelės pastangos, kiekvienos priimančiosios šalies atveju priimamos vykdant vietos konsulinį bendradarbiavimą. Šiose rekomendacijose, be kita ko, atsižvelgiama į kelionės nuotolį ir kainą.***

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 4
5 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Jei kreipiamasi dėl daugkartinės vizos, už prašymo tvarkymą atsakinga yra įprastos paskirties vietos valstybė narė. Tokios vizos išduodamos tik pareiškėjo gyvenamojoje šalyje.	***Daugkartinės vizos išduodamos tik pareiškėjo gyvenamosios vietos valstybėje, išskyrus atvejus, kai pareiškėjas gali įrodyti, kad išimtis būtina. Tokiais išimtiniais atvejais viza taip pat gali būti išduodama kitoje valstybėje narėje iš anksto gavus diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos, atsakingos už pareiškėjo gyvenamosios vietos valstybę, sutikimą.***

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 5
14 straipsnio 1 dalies 2a pastraipa (nauja)

	Pareiškėjai atleidžiami nuo reikalavimo prieš pateikiant prašymą išduoti vizą pateikti dokumentus dėl apgyvendinimo ir kvietimą, jei jie gali įrodyti, kad turi pakankamai lėšų pragyventi ir apmokėti apgyvendinimo išlaidas valstybėje (-ėse) narėje (-ėse), kurią (-ias) ketina aplankyti. Pareiškėjams pranešama, kad ši išimtis neprieštarauja reikalavimui, kad pareiškėjai privalo paprašius pateikti šiuos dokumentus prie ES išorės sienos.

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 6
14 straipsnio 3a dalis (nauja)

	3a. Jei diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga reikalauja, kad patvirtinantys dokumentai būtų išversti, pareiškėjui turi

	teisę pateikti dokumentus priimančios šalies oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) arba anglų, prancūzų arba vokiečių kalbomis.

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 7
18 straipsnio 2 dalies b punktas(naujas)

	(b) Kai kuriais atvejais pokalbio reikalavimas gali būti netaikomas, be kita ko, jei pareiškėjas, kaip numatyta 42c straipsnyje, nėra praeityje pažeidęs vizų taisyklių arba jei atstumas iki diplomatinės atstovybės ar konsulinės įtaigos yra pernelyg didelis, bet tik tuo atveju, kai neabejojama dėl pareiškėjo sąžiningumo, o organizuojant grupines keliones, kai gerą reputaciją turinti ir patikima institucija laiduoja dėl atitinkamų asmenų sąžiningumo.

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 8
28 straipsnio 5 dalis

5. Už vizos pratęsimą imamas ***30 EUR*** mokestis.	5. Už vizos pratęsimą imamas ***17,5 EUR*** mokestis.

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 9
36 straipsnis

36 straipsnis	36 straipsnis
Prašymus išduoti vizą tvarkančio personalo elgesys	Prašymus išduoti vizą tvarkančio personalo elgesys
1. ***Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinė įstaiga*** užtikrina, kad ***pareiškėjai būtų*** mandagiai ***aptarnaujami***.	1. ***Valstybės narės*** užtikrina, kad ***visi prašymus išduoti vizas tvarkantys darbuotojai*** mandagiai ***aptarnautų pareiškėjus***.
2. ***Konsulinės įstaigos personalas***, ***vykdydamas*** savo pareigas, visapusiškai gerbia žmogaus orumą. Visos priemonės, kurių imamasi, turi atitikti tikslus, kurių siekiama.	2. ***Visi darbuotojai***, ***vykdydami*** savo pareigas, visapusiškai gerbia ***pareiškėjo žmogiškąjį*** orumą ***ir asmens neliečiamybę***. Visos priemonės, kurių imamasi, turi atitikti tikslus, kurių siekiama.
3. Atlikdamas užduotis, ***konsulinės įstaigos*** personalas nediskriminuoja asmenų dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos arba tikėjimo, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos.	3. Atlikdamas užduotis, personalas nediskriminuoja asmenų dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos arba tikėjimo, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos.

Or. en

Pagrindimas

Text adopted in CCI

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisnis pakeitimas 10
42 straipsnio 2a dalis (nauja)

Vykdant vietos konsulinį bendradarbiavimą nustatoma nusekli tvarka, kuria remdamiesi pareiškėjai, norėdami pateikti prašymus, dėl susitikimo galėtų susitarti telefonu, internetu ar kitais būdais.

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 11
42 a straipsnis (naujas)

42a straipsnis

Poveikio vertinimas

Komisija per dvejus metus nuo šio reglamento įsigaliojimo datos atlieka šio reglamento ir valstybių narių vietinio konsulinio bendradarbiavimo susitarimų, susijusių su vizų išdavimo procedūra, įgyvendinimo poveikio vertinimą. Ypatingas dėmesys skiriamas keleivinių keltų bendrovių ir turizmo įmonių, veikiančių ir teikiančių paslaugas Šengeno erdvės pasienio regionuose, specialiems poreikiams, biometrinių duomenų klausimams bei nuostatoms, kuriomis siekiama palengvinti ir supaprastinti vizų išdavimo procedūrą. Atsižvelgdama į šį poveikio vertinimą Komisija prireikus pasiūlo šio reglamento pakeitimus.

Or. en

Kompromisinį pakeitimą pateikė Henrik Lax

Kompromisinis pakeitimas 12
42c straipsnis (naujas)

42c straipsnis

Dažnai keliaujantys asmenys

Jei pareiškėjas per tris iš eilės vizų galiojimo valstybėse narėse laikotarpius per penkerius metus įvykdė visus su vizomis susijusius reikalavimus (nėra užregistruota vizų taisyklių pažeidimų), jis įgyja teisę pasinaudoti supaprastinta vizų išdavimo tvarka, jei per penkerius metus nuo paskutinės iš trijų turėtų vizų galiojimo pabaigos pateikia prašymą išduoti vizą.

Taikant supaprastintą tvarka būtų galima

išduoti ilgiau galiojančias daugkartines vizas, netaikyti pokalbio reikalavimo, reikalauti mažiau patvirtinančių dokumentų, taip pat leisti atlikti internetu kai kuriuos su prašymo pateikimu susijusius veiksmus.

Ši supaprastinta tvarka plačiau išdėstoma Praktinio Vizų kodekso taikymo instrukcijose, kurios aptariamos 45 straipsnyje.

Or. en